

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Косенок Сергей Михайлович  
Должность: ректор  
Дата подписания: 25.06.2024 07:48:26  
Уникальный программный ключ:  
e3a68f3eaa1e62674b54f4998099d3d6bfdcf836

**Бюджетное учреждение высшего образования**

Ханты-Мансийского автономного округа-Югры

"Сургутский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по УМР

Е.В. Коновалова

13 июня 2024г., протокол УМС №5

# МОДУЛЬ ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ДИСЦИПЛИН

## Введение в профессиональную деятельность

### рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Лингвистики и переводоведения**

Учебный план b450302-Перевод-24-1.plx  
45.03.02 Лингвистика  
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **1,5 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 54  
в том числе:  
аудиторные занятия 32  
самостоятельная работа 22

Виды контроля в семестрах:  
зачеты 1

#### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	уп	рп	уп	рп
Неделя	17 4/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32	32	32	32
Сам. работа	22	22	22	22
Итого	54	54	54	54

Программу составил(и):

*кандидат педагогических наук, Доцент, Чмых Инна Евгеньевна*

Рабочая программа дисциплины

**Введение в профессиональную деятельность**

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

утвержденного учебно-методическим советом вуза от 13.06.2024 протокол № 5.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Лингвистики и переводоведения**

Зав. кафедрой И.О.Евласьев А.П.

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1.1	формирование ключевых компетенций, которые обеспечивают развитие способности анализировать требования рынка и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности; понимание социальной значимости своей будущей профессии, способы развития высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности; владение норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного общения; способность формулировать проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта; владение приемами целеполагания, планирования, реализации необходимых видов деятельности; развитие способности самоанализа и самооценки собственных сил и возможностей; помогают определять выбор стратегии личностного развития; способности эффективного планирования времени; анализа план-графика реализации проекта и способов решения поставленных задач; формирование способности саморазвития и профессионального роста, распределения их на долго-, средне-, и краткосрочные с обоснованием актуальности и ресурсов для их выполнения.
1.2	

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП**

Цикл (раздел) ООП:		Б1.О.03
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
2.1.1	курсы школьных дисциплин: русский язык, английский язык	
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>	
2.2.1	Теория перевода	
2.2.2	Мир английского языка	
2.2.3	Информационные технологии в лингвистике	
2.2.4	Теория и практика межкультурной коммуникации	

**3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**УК-6.1: Определяет задачи саморазвития и профессионального роста, распределяет их на долго-, средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определением необходимых ресурсов для их выполнения**

**Знать:**

Уровень 1	1
-----------	---

**УК-6.2: Оценивает требования рынка труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста**

**Знать:**

Уровень 1	1
-----------	---

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	знать требования рынка и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности, ресурсы для их выполнения; социальную значимость своей будущей профессии, способы развития высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности; знать ориентиры на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; знать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения; способы самоанализа и самооценки собственных сил и возможностей; стратегии личностного развития; методы эффективного планирования времени; эффективные способы самообучения и критерии оценки успешности; план-график реализации проекта и способы решения поставленных задач; задачи саморазвития и профессионального роста, распределять их на долго-, средне-, и краткосрочные с обоснованием актуальности и ресурсов для их выполнения.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	планировать свою жизнедеятельность на период обучения в образовательной организации; анализировать и оценивать собственные силы и возможности; ориентироваться на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; владеть нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения; осознавать свои права и обязанностей как гражданин своей страны; использовать действующее законодательство; выбирать конструктивные стратегии личностного развития на основе принципов образования и самообразования; управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни; формулировать проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта; анализировать план-график реализации проекта в целом и выбирать способ решения поставленных задач; определять задачи саморазвития и профессионального роста, распределять их на долго- средне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)						
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Примечание
	<b>Раздел 1. I. Теоретические основы лингвистического образования</b>					
1.1	Тема 1. Структура и содержание современного лингвистического образования в контексте понимания социальной значимости своей будущей профессии и владения высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности /Лек/	1	2	УК-6.1 УК-6.2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2	
1.2	Тема 1. Структура и содержание современного лингвистического образования в контексте понимания социальной значимости своей будущей профессии и владения высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности /Пр/	1	3	УК-6.1 УК-6.2	Л1.2Л2.2Л3.2	
1.3	Тема 1. Структура и содержание современного лингвистического образования в контексте понимания социальной значимости своей будущей профессии и владения высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности /Ср/	1	4	УК-6.1	Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2	
1.4	Тема 2. Изучение содержания ФГОС ВО "Лингвистика" для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; ориентироваться на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; владеть навыками управления своим временем, выстраиванием и реализацией траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни /Лек/	1	3	УК-6.2	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
1.5	Тема 2. Изучение содержания ФГОС ВО "Лингвистика" для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; ориентироваться на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; владеть навыками управления своим временем, выстраиванием и реализацией траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни /Пр/	1	3	УК-6.1 УК-6.2	Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
1.6	Тема 2. Изучение содержания ФГОС ВО "Лингвистика" для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; ориентироваться на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; владеть навыками управления своим временем, выстраиванием и реализацией траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни /Ср/	1	2	УК-6.1	Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2	

	<b>Раздел 2. II. Особенности профессиональной деятельности лингвиста-преподавателя</b>					
2.1	Тема 3. Профессиональные компетенции лингвиста-преподавателя, способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг, методы эффективного планирования времени /Лек/	1	3	УК-6.1 УК-6.2	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.2	
2.2	Тема 3. Профессиональные компетенции лингвиста-преподавателя, способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг, методы эффективного планирования времени /Пр/	1	3	УК-6.1 УК-6.2	Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
2.3	Тема 3. Профессиональные компетенции лингвиста-преподавателя, способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг, методы эффективного планирования времени /Ср/	1	6	УК-6.1 УК-6.2	Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
2.4	Тема 4. Специфика деятельности лингвиста-преподавателя: способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определения ресурсов для их выполнения, владение навыками целеполагания, планирования и профессионального саморазвития /Лек/	1	3	УК-6.1 УК-6.2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2	
2.5	Тема 4. Специфика деятельности лингвиста-преподавателя: способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определения ресурсов для их выполнения, владение навыками целеполагания, планирования и профессионального саморазвития /Пр/	1	2	УК-6.1 УК-6.2	Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2	
2.6	Тема 4. Специфика деятельности лингвиста-преподавателя: способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определения ресурсов для их выполнения, владение навыками целеполагания, планирования и профессионального саморазвития /Ср/	1	2	УК-6.2	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
	<b>Раздел 3. Особенности профессиональной деятельности лингвиста-переводчика</b>					
3.1	Тема 5. Профессиональные компетенции лингвиста-переводчика, способы ориентирования на рынке труда и занятости. Тайм-менеджмент: методы управления временем /Лек/	1	3	УК-6.1	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.2	

3.2	Тема 5. Профессиональные компетенции лингвиста-переводчика, способы ориентирования на рынке труда и занятости. Тайм-менеджмент: методы управления временем /Пр/	1	3	УК-6.1	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3. 1 Л3.2	
3.3	Тема 5. Профессиональные компетенции лингвиста-переводчика, способы ориентирования на рынке труда и занятости. Тайм-менеджмент: методы управления временем /Ср/	1	4	УК-6.1	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2 Л3.3	
3.4	Тема 6. Специфика деятельности лингвиста-переводчика: владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, навыками проектной деятельности, анализа плана-графика реализации проекта в целом и выбора способа решения поставленных задач с распределением их на долго- средне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов /Лек/	1	2	УК-6.1	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3. 2	
3.5	Тема 6. Специфика деятельности лингвиста-переводчика: владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, навыками анализа плана-графика реализации проекта в целом и выбора способа решения поставленных задач с распределением их на долго- средне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов /Пр/	1	2	УК-6.1	Л1.2Л2.2Л3. 2	
3.6	Тема 6. Специфика деятельности лингвиста-переводчика: владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, навыками анализа плана-графика реализации проекта в целом и выбора способа решения поставленных задач с распределением их на долго- средне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов /Ср/	1	4	УК-6.1	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2	
3.7	/Контр.раб./	1	0	УК-6.1	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3. 2	задания для контрольной работы
3.8	/Зачёт/	1	0			задания к зачету

## 5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

### 5.1. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

Представлены отдельным документом

### 5.2. Оценочные материалы для диагностического тестирования

Представлены отдельным документом

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Комиссаров В. Н.	Теоретические основы методики обучения переводу	М.: РЕМА, 1997	30
Л1.2	Гальскова Н.Д., Гез Н.И.	Теория обучения иностранным языкам [Текст]: лингводидактика и методика : учебное пособие для студентов учреждений высшего профессионального образования	Академия , 2013	70
<b>6.1.2. Дополнительная литература</b>				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Алексеева И. С.	Введение в переводоведение: учебное пособие для студентов учреждений высшего профессионального образования	Москва: Academia, 2011	15
Л2.2	Симонова О. А., Ситникова А. Ю., Чмых И. Е.	Методика преподавания английского языка в вузе: учебное пособие	Сургут: ООО "Винчера", 2015	30
<b>6.1.3. Методические разработки</b>				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л3.1	Таджибова А. Н.	Проектная деятельность как способ формирования и оценивания результатов обучения на занятиях по иностранному языку	, , <a href="https://elib.surgu.ru/fulltext/SCIENCE/20183">https://elib.surgu.ru/fulltext/SCIENCE/20183</a>	1
Л3.2	Симонова О.А., Коптякова Е.Е., Чмых И.Е., Ситникова А.Ю.	Профессиональные и правовые аспекты деятельности лингвистов-преподавателей и лингвистов -переводчиков : учебно-методическое пособие	СурГУ, 2017	60
Л3.3	Булатова Е. А.	Проектная деятельность как способ развития личности студентов и их профессиональной подготовки: Методические указания	Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015, <a href="http://www.iprbookshop.ru/54955.html">http://www.iprbookshop.ru/54955.html</a>	1
<b>6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"</b>				
Э1	Сайт Cambridge English Assessment <a href="http://www.cambridgeenglish.org/teachers">www.cambridgeenglish.org/teachers</a>			
Э2	Энциклопедия Британника [Электронный ресурс] <a href="http://www.britannica.com/">http://www.britannica.com/</a>			
Э3	Web of Science Core Collection <a href="http://webofknowledge.com">http://webofknowledge.com</a> (WoS) Электронно-библиотечная система издательства «Лань». <a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a> «Scopus» <a href="http://www.scopus.com">http://www.scopus.com</a> – универсальная реферативная база данных Электронные книги Springer Nature <a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>			
<b>6.3.1 Перечень программного обеспечения</b>				
6.3.1.1	Операционные системы Microsoft, пакет прикладных программ Microsoft Office			
6.3.1.2	поисковая система Google.ru			
6.3.1.3	Поисковая система Yandex.ru			
<b>6.3.2 Перечень информационных справочных систем</b>				
6.3.2.1	Информационно-правовой портал Гарант.ру <a href="http://www.garant.ru">http://www.garant.ru</a>			
6.3.2.2	Справочно-правовая система Консультант Плюс <a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a>			

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа (практических занятий), групповых и индивидуальных консультаций, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения. Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечения доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.			
-----	--	--	--	--